

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny Test diagnostyczny
<i>Przedmiot:</i>	Język francuski
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	MJFP-P0-300
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	14 grudnia 2022 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Zadanie otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które
 - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *neige* zamiast *nage* w zadaniu 2.5.
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *nation* zamiast *natation* w zadaniu 2.5.
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *longtemps* zamiast *6 semaines* w zadaniu 2.7.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej
 - udziela odpowiedzi, która
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *Elle avançait.* zamiast *Elle courait.* w zadaniu 2.6.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *Il la regardait.* zamiast *Elle courait.* w zadaniu 2.6.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *6 ou 5 semaines* zamiast *6 semaines* w zadaniu 2.7.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *Elle courait avec Philippe.* zamiast *Elle courait.* w zadaniu 2.6.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *Biegała.* zamiast *Elle courait.* w zadaniu 2.6.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku francuskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku francuskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	E
1.2.			A
1.3.			C
1.4.			F

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.8) Zdający odróżnia informacje o faktach od opinii.	D
2.2.		III.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A
2.3.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	B

¹ Dz.U.2022, poz. 1246.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
2.4.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	VIII.1) Zdający przekazuje [...] informacje zawarte w materiałach wizualnych. VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym. III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.
2.5.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>	
2.6.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	
2.7.		

Uszczegółowienia do zadania 2.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
2.4.	Par e-mail/mél/mail / Par courrier électronique.	Par Internet.
2.5.	La natation et le fitness.	La nage et le fitness. / Nager et le fitness.
2.6.	Elle courait. / Elle faisait un deuxième tour du lac. / Elle marchait.	Elle faisait du jogging.
2.7.	Six/6 semaines.	Un mois et demi.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
2.4.	par la poste traditionnelle	odpowiedź niezgodna z tekstem
	par la poste	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
2.5.	la natation	odpowiedź niepełna, nie jest akceptowane podanie tylko jednej dyscypliny
	la marche à pied	odpowiedź niezgodna z tekstem
2.6.	Elle a entendu son nom.	odpowiedź nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie
	Elle avançait.	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
	Elle était au lac.	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
2.7.	5 semaines	odpowiedź niezgodna z tekstem
	Beaucoup de temps.	odpowiedź wieloznaczna

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
3.2.			D
3.3.			C
3.4.		III.8) Zdający odróżnia informacje o faktach od opinii.	A
3.5.		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].	D

Zadanie 4.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	D
4.2.			A
4.3.			E
4.4.			B

Znajomość środków językowych

Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
5.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
5.2.			B
5.3.			C

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
6.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
6.2.			B
6.3.			A
6.4.			C

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	pour
7.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		passee / produit / répète
7.3.			vent

Zadanie 8.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych.	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	est sortie de la maison
8.2.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		de la farine, du beurre
8.3.			faites attention au / à ce chien

Wypowiedź pisemna

Zadanie 9.

W ubiegłym miesiącu postanowiłeś(-aś) zrezygnować na tydzień z internetu. W e-mailu do kolegi z Francji:

- wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję
- przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie
- opisz, w jaki sposób koledzy pomagali Ci wypełnić postanowienie
- napisz, co spowodowało, że nie wytrzymałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu.

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- V.7) Zdający wyraża i opisuje uczucia i emocje.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 5 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	5 pkt	4 pkt	3 pkt	2 pkt	2 pkt
3		3 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2			2 pkt	1 pkt	1 pkt
1				1 pkt	0 pkt
0					0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–17 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu lub
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję**
Je l'ai fait pour passer plus de temps avec mon amie. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
Je l'ai fait pour passer plus de temps avec ma meilleure amie.
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
 - przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**
Mes parents m'ont regardé, ils m'ont souri et ils ont dit que c'était une excellente idée.
 - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.

Mes parents m'ont dit que cela me permettrait de consacrer plus de temps à apprendre le français.

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *une bonne idée, prendre une décision, lire des livres, pratiquer un sport, serrer la main, passer du temps en plein air, jouer au football, naviguer sur Internet*, traktowane są jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
 - **przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**

Mes parents étaient contents et heureux.
8. Pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *beaucoup, peu, très*) oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
9. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
10. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
11. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.
 - **wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję**
 - **przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**

Je l'ai fait car mes parents ont dit qu'ils n'allaient pas utiliser Internet non plus.
12. Jeśli zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
13. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany.
15. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np. *Je ne sais pas ce que font mes amis.*

16. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.

- **wyjaśnij, co spowodowało, że nie wytrzymałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu.**

J'ai utilisé Internet car le soir, nudiłem się terriblement. („nie odniósł się”)

17. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.

- **wyjaśnij, co spowodowało, że nie wytrzymałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu.**

J'ai utilisé Internet car le soir, je m'ennuyais okropnie. („odniósł się”)

Zadanie 9.

W ubiegłym miesiącu postanowiłeś(-aś) zrezygnować na tydzień z internetu. W e-mailu do kolegi z Francji:

- wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję
- przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie
- opisz, w jaki sposób koledzy pomagali Ci wypełnić postanowienie
- napisz, co spowodowało, że nie wytrwałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu.

Salut Paul,

Comment ça va ? Moi, ça va bien. Tu sais, le mois dernier, j'ai décidé de vivre une semaine sans Internet.

- wyjaśnij, dlaczego podjąłeś/podjęłaś taką decyzję

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jeden powód/cel podjęcia decyzji o rezygnacji z korzystania przez tydzień z internetu. Powód/cel może dotyczyć na przykład:

- chęci lub potrzeby zadbania o swoje zdrowie/samopoczucie, np. *Car je passe trop de temps devant l'ordinateur et ce n'est pas bon pour la santé.* („odniósł się”) / *J'ai pris cette décision car l'été a commencé et je passe plus de temps en plein air avec mes amis.* („odniósł się i rozwinął”)
- preferencji, zainteresowań, upodobań, intencji zdającego, np. *Je préfère voir ma petite amie que surfer sur Internet.* („odniósł się”) / *Je l'ai fait pour montrer à mes amis qu'aujourd'hui, il est possible de vivre sans Internet.* („odniósł się i rozwinął”)
- osób/wydarzeń, które miały wpływ na podjęcie przez zdającego tej decyzji, np. *Ma mère a dit que j'abîme mes yeux si je suis longtemps sur Internet.* („odniósł się”) / *Récemment, j'ai cliqué sur un lien et j'ai téléchargé un virus, depuis, j'ai peur d'utiliser mon ordinateur.* („odniósł się i rozwinął”)
- korzyści wynikających z podjęcia takiej decyzji, np. *J'ai renoncé à utiliser Internet pour avoir plus de temps libre.* („odniósł się”)

Wymagany jest spójnik „bo”, „ponieważ”, „i dlatego”, gdy z kontekstu nie wynika, że zdający podał powód/cel podjęcia decyzji o rezygnacji na tydzień z internetu, np. *Il faisait beau.* („nie odniósł się”), ALE *Je voulais voir comment était la vie sans Internet car il faisait beau.* („odniósł się”)

Jako rozwinięcie tego podpunktu polecenia traktuje się zwroty takie jak *être content/heureux/triste/super/fantastique*, określające uczucia / emocje / stosunek piszącego do faktu podjęcia decyzji o rezygnacji z korzystania z internetu, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli podaje powód/cel podjęcia takiej decyzji, np. *J'étais content de ma décision.* („nie odniósł się”), ALE *J'étais content de ma décision car j'ai plus de temps pour apprendre et pour mes amis.* („odniósł się i rozwinął”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Chaque jour, je navigue sur Internet.</p> <p>C'était une excellente idée !</p>	<p>À cause de l'ordinateur, je n'avais plus de temps libre.</p> <p>Je voulais faire une pause avec Internet.</p>	<p>J'ai décidé de changer mes habitudes, de ne pas m'isoler dans ma chambre et de passer plus de temps avec ma famille.</p> <p>Je voulais me prouver qu'il y a d'autres choses plus importantes que les jeux vidéo ou les médias sociaux.</p>

• **przedstaw reakcję rodziców na Twoje postanowienie**

V.2) Zdający opowiada o czynnościach [...] i wydarzeniach z przeszłości [...].

V.6) Zdający [...] przedstawia [...] opinie i poglądy innych osób.

V.7) Zdający wyraża i opisuje uczucia i emocje.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do reakcji rodziców na swoje postanowienie. Za reakcję uznaje się:

- opis emocji, np. *Mes parents étaient contents.* („odniósł się”)
- opis działań/czynności, np. *Mes parents voulaient m'aider à tenir ma résolution, donc ils ont proposé de m'apprendre à jouer aux échecs.* („odniósł się i rozwinął”)
- opinie związane z faktem podjęcia takiej decyzji, np. *Mes parents ont dit que c'était la meilleure décision de ma vie.* („odniósł się”)

Akceptowane są również komunikatywne odpowiedzi, w których zdający przedstawia reakcję jednego z rodziców, np. *Ma mère était ravie de ma décision.* („odniósł się”)

Jeżeli zdający informuje, jak inne osoby, a nie jego rodzice, zareagowały na jego postanowienie, to taka realizacja tego podpunktu polecenia kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *Quand mes amis ont appris ma décision, ils ont éclaté de rire.* (O→N)

Jeżeli zdający pisze tylko o poinformowaniu rodziców o swojej decyzji bez uwzględnienia ich reakcji, to taka wypowiedź nie jest realizacją tego podpunktu polecenia, np. *J'ai dit à mes parents que je n'allais pas utiliser Internet.* (nie odniósł się), ALE *Quand j'ai dit à mes parents que je n'allais pas utiliser Internet, ils étaient vraiment étonnés.* (odniósł się)

Informacje o okolicznościach, w jakich zdający poinformował rodziców o rezygnacji z internetu na tydzień, mogą być traktowane jako element rozwijający ten podpunkt polecenia, pod warunkiem, że zdający realizuje kluczowy element polecenia, np. *J'ai informé mes parents de ma décision le jour de mon anniversaire quand ils m'offraient un nouveau portable. Ils étaient très surpris.* („odniósł się i rozwinął”)

Nie akceptuje się odpowiedzi w której zdający wyraża reakcję na inny fakt niż jego postanowienie, np. *Mes parents étaient inquiets à cause de mes notes à l'école.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
J'ai demandé à mes parents leur opinion. Mon frère était content. (O→N)	Mon père a compris ma décision. Mes parents ne pouvaient pas me croire.	Mes parents ont dit que c'était une très bonne décision, ils m'ont complimenté et ils ont promis de m'aider. Au début, mes parents ne pouvaient pas me croire, après ils m'ont donné quelques bons conseils pour que je tiens la résolution jusqu'à la fin.

- opisz, w jaki sposób koledzy pomagali Ci wypełnić postanowienie

V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości [...].

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia przynajmniej jedną czynność, którą wykonywali koledzy, aby wytrwał on w swoim postanowieniu, na przykład:

- zachęcali do wspólnego spędzenia czasu, np. *Mes amis ne voulaient pas que je pense à surfer sur Internet et ils m'ont proposé d'aller à la piscine.* („odniósł się”)
- pozytywnie wzmacniali, np. *Pierre et Paul me donnaient une petite récompense pour chaque jour sans Internet – ils m'achetaient mes biscuits préférés.* („odniósł się i rozwinął”)
- przyłączyli się do wyzwania, np. *Mes amis voulaient m'aider et ils ont décidé de ne pas emporter leur portable au lycée.* („odniósł się”)

W pracy zdającego nie musi pojawić się zwrot „*aider à tenir la résolution*”, ale z kontekstu musi wynikać, że czynności, które wykonywali koledzy, miały na celu pomóc zdającemu w wypełnieniu jego postanowienia, np. *Ania m'a proposé d'aller au centre commercial pour éviter des achats dans un magasin en ligne.* („odniósł się i rozwinął”)

Akceptowana jest wypowiedź, w której zdający odnosi się do jednego kolegi, który pomógł mu wypełnić postanowienie, np. *Je n'ai pas utilisé l'ordinateur grâce à mon ami Marek qui m'a proposé de faire du vélo avec lui.* („odniósł się”)

Przedstawienie opinii o sposobie, w jaki koledzy pomagali zdającemu wypełnić postanowienie, nie jest realizacją tego podpunktu polecenia. Może być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli opisuje, w jaki sposób koledzy pomagali mu wypełnić postanowienie, np. *Toutes les initiatives de mes amis pour m'aider à ne pas utiliser Internet m'ont beaucoup plu.* („nie odniósł się”), ALE *Mes amis m'emmenaient dans un club de fitness après l'école. Cette initiative m'a beaucoup plu.* („odniósł się i rozwinął”)

Jeżeli w pracy przedstawiony jest sposób pomocy ze strony innych osób niż koledzy, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Pour que je n'utilise pas Internet, ma sœur passait beaucoup de temps avec moi, on faisait de*

<p><i>longues promenades au parc.</i> (R→O) Może być ona traktowana jako element rozwijający, pod warunkiem że zdający opisuje, w jaki sposób koledzy pomagali mu wypełnić postanowienie, np. <i>Pour que je n'utilise pas Internet, mes amis allaient avec moi dans un club de sport. Ma sœur passait aussi beaucoup de temps avec moi.</i> („odniósł się i rozwinął”)</p>		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>J'ai des amis excellents. Mon grand-père m'aidait. (O→N).</p>	<p>Mes amis m'aidaient à me contrôler. Mes amis m'ont engagé dans un nouveau projet pour que je ne pense pas à Internet.</p>	<p>Pour que je tienne ma résolution, mes amis m'ont engagé dans un nouveau projet scolaire : tourner un film sur notre école. Mes amis m'aidaient à continuer. Après les cours, on jouait aux échecs ou au basket. Cela m'a beaucoup plu.</p>

- napisz, co spowodowało, że nie wytrwałeś(-aś) do końca w swoim postanowieniu

VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje przynajmniej jedną przyczynę, z powodu której nie wytrwał do końca w swoim postanowieniu.

Przyczyna może dotyczyć na przykład:

- okoliczności i/lub osoby, które uniemożliwiły wytrwanie do końca w postanowieniu, np. *J'ai dû utiliser Internet pour préparer une présentation pour l'histoire.* („odniósł się“) / *Mon ami m'a proposé un nouveau jeu en ligne et après 2 jours, je n'ai pas pu continuer.* („odniósł się i rozwinął“)
- charakteru zdającego, jego upodobań, preferencji, np. *Malheureusement, je suis dépendant d'Internet, je n'ai pas tenu ma résolution.* („odniósł się“) / *Cette expérience n'est pas pour moi. Après quelques jours, j'ai manqué de motivation.* („odniósł się i rozwinął“) / *Je n'ai pas pu vivre une semaine sans Internet car j'aime surfer sur Internet et regarder des films français sur YouTube.* („odniósł się i rozwinął“)
- emocji, które towarzyszyły zdającemu w trakcie tego eksperymentu, np. *Après deux jours sans Internet, j'étais énervé.* („odniósł się“) / *La vie sans Internet était une torture, donc je n'ai pas continué et je surfe à nouveau.* („odniósł się“)

W pracy zdającego nie musi pojawić się wyrażenie „*ne pas tenir sa résolution, ne pas arriver/réussir à continuer*”, ale z kontekstu musi wynikać, że piszący złamał swoje postanowienie, np. *J'ai dû commander un livre dans un magasin en ligne.* („odniósł się“) / *Samedi soir, mon frère qui habite à Paris, m'a appelé sur Skype et nous avons parlé pendant 2 heures.* („odniósł się i rozwinął“)

Jeżeli zdający pisze, że nie jest pewien, czy wytrwa do końca w swoim postanowieniu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Je ne suis pas sûr de réussir à vivre une semaine sans Internet car je me sens déjà mal.* (O→N) / *Une semaine sans Internet, c'est un grand défi et je ne suis pas sûr de continuer. Je profite souvent des sources Internet pour me préparer aux cours.* (R→O)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Je peux à nouveau utiliser Internet. Je me repose en surfant sur Internet. (O→N) pkt 12 s.11	Je n'ai pas continué car j'ai dû envoyer un mail important. J'ai dû trouver une photo sur Internet.	Je ne suis pas conséquent. En plus, j'aime être en contact avec mes amis sur FB, regarder les photos sur Instagram, donc je n'ai pas continué. Malheureusement, la tablette et le portable étaient à portée de main, donc je n'ai pas pu résister et après 3 jours, j'ai commencé à utiliser Internet.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

2 pkt	Wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUB w wypowiedzi występują sporadyczne usterki w spójności i/lub logice.
1 pkt	Wypowiedź zawiera dość liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań i/lub całego tekstu.
0 pkt	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment tekstu (np. 1–2 zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt. Jeśli takich fragmentów jest więcej lub są one dłuższe, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia wypowiedzi piszącego z podanym początkiem, np.
Salut Paul,
Comment ça va ? Moi, ça va bien. Tu sais, le mois dernier, j'ai décidé de vivre une semaine sans Internet. *Salut Jeanne, je veux te raconter une nouvelle intéressante.*
 - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych (przeskakiwania z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
2. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.

6. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
7. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
8. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
9. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

3 pkt	szeroki zakres środków językowych; liczne precyzyjne sformułowania
2 pkt	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 pkt	ograniczony zakres środków językowych; głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 pkt	bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie najprostsze środki językowe ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia

Praca może otrzymać liczbę punktów wskazaną w tabeli, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B1, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B1, które umożliwiają

zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B1, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie najprostsze środki językowe.

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *intéressant*, *super*, *génial*, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *se renseigner* zamiast *demander des informations*; *En regardant la télé, il fait des mots croisés*. zamiast *Il regarde la télé et il fait des mots croisés*).

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Elle habite au cinquième étage*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 pkt	<ul style="list-style-type: none">• brak błędów• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 pkt	<ul style="list-style-type: none">• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 pkt	<ul style="list-style-type: none">• liczne błędy często zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

RODZAJ BŁĘDU	SPOSÓB OZNACZENIA	PRZYKŁAD
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie wyrazu kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (<u>gzać</u>) w lecie.
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę <u>bo było gorąco</u> .

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane podkreśleniem wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film, groupe*, np. *série „M jak miłość”, livre „Świat Dysku”*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta

indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *la rue* (2 wyrazy), *chez le docteur* (3 wyrazy), 1780 (1 wyraz), le 10.01.2017 (2 wyrazy), le 10 janvier 2017 (4 wyrazy).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone apostrofem, np. *l'hôtel, j'ai*
 - wyrazy łączone dywizem, np. *rendez-vous, c'est-à-dire*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, le *XX^e siècle* = 3 wyrazy.
4. Adres i podpis nie są liczone w liście.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 4 wyrazy.